

# Visa Lotynų Amerika pritaria Argentinai

Franqueo Pagado  
Concesión N° 1585  
TARIFA REDUCIDA  
Concesión N° 216

## ARGENTINOS LIETUVIŲ BALSAS

Prenumerata: Argentinijoje 50.000 metams  
Visur kitur 15 am. dolerių oro paštu  
Redakcija, Administracija ir Spauštuvė:  
José León Suárez 5684  
1439 CAPITAL FEDERAL, Argentina.  
Telefonas: 601 — Villa Lugano — 3153  
Reg. Nac. de la Prop. Intelectual N° 88237  
Renovada

Redacción y Administración:  
(1439) José L. Suárez 5684  
Edit. - Director: Francisco Ožins

"LA VOZ DE LOS LITUANOS EN LA ARGENTINA"

N° 1559 BUENOS AIRES, G E G U Ž I O - M A Y O d e 1 9 8 2 METAI (AÑO) 54

### ABI PUSĖS LAIKOSI SAVO NUSISTATYMO

Nors diplomatai deda daug pastangų, bet užsiliepsnuojęs karas po Pietų Kryžium, atrodo nenorį sustoti.

Daug aukų yra iš abėjų pusiu. Nieks nežino tikro skaičiaus, bet kiek žinome iš oficialių pranešimų yra numušta nemažai lėktuvų, malunsparnių ir paskandinta labai svarbių karo laivų. Taipgi transporto, nieko bendro neturinčiu su karu. Argentina dėl tokių anglų veiksmų — pareiškė griežtą protestą.

### REAGANAS SIŪLO BREŽNEVUI SUSITIKTI

Prez. Reaganui pasiūlius birželio mėn. susitikti su prez. Brežnevu New Yorke, pastarasis atsakė per pasikalbėjimą su PRAVDOS korespondentu.

Prez. Brežnevas pasakė, kad toks susitikimas turi būti gerai paruoštas, ir negali būti paskubomis sukviestas. Todėl jis siūlo susitikti rudenį ir Europoje. Jam tinkamiausia vieta — Suomija, ar Šveicarija.

### SIRIJA NUTRAUKĖ SANTYKIUS SU IRAKU

Balandžio 17 d. Sirija nutraukė diplomatinį santykius su Iraku ir graso Bagdadui, kad padės musulmonų brolijai (nelegaliai organizacijai) nuversti prezidentą Sadam Huseiną.

Prieš savaitę Sirija sustabdė naftotiekį, kuriuo Irakas pumpuoja eksportui, naftą per Sirijos teritoriją į Viduržemio jūros uostus.

### POPIEŽIAUS ATSTOVAS

Popiežius Jonas - Paulius II Britanijon atsiuntė savo atstovą arkiv. B. Heimą, užbaigdamas puspenkto šimtmečio trukusį diplomatinį ryšių nutraukimą. Atrodo, tai buvo susieta su artėjančiu Jono - Pauliaus II apsilankymu. Britanijoje jis viešės gegužės 28 — birželio 2 d.d. Šia proga Britanijos pasiuntinys Vatikane M. Heathas buvo pakeltas į ambasadorius, o arkiv. B. Heimui buvo suteiktas pranciškiaus titulas.

Del įvykusio karo tarp Anglijos ir Argentinos — popiežiaus vizitas atšauktas.

♦ Kinija paruošė naftos ieškojimo jos teritorinių vandenų zonoje nuostatus ir kviečia Vakarų bendroves investuoti kapitalus.

♦ Pietų Anglijoje policija konfiskavo daugiau kaip 40.000 tonų pornografinės spaudos.

## Pasikesinta ant popiežiaus Portugalijoje



GESTA DE MAYO DE 1810

HOY ARGENTINA EN ARMAS

### ANTRAS PASIKĖSINIMAS PRIEŠ POPIEŽIAUS GYVYBĖ

Gegužės 12 d. popiežius Jonas Paulius II atvyko keturių dienų vizitui į Portugaliją. Lisabonos aerodrome jį sutiko respublikos prezidentas Eanes ir min. pirm. F. P. Balsemas, gaudžiant patrankų saljutui ir skambant bažnyčių varpams.

Gegužės 12 d. vakare, šventam Tėvui lankantis Fatimos šventovėje, kunigo rūbais apsirengęs jaunuolis, prisitartinęs prie jį laiminančio popiežiaus, išsitraukė peilį ir suuko „Šalin popiežius! Šalin antrasis Vatikanas!“

Policija suėmė 32 metų amžiaus vyrą, kuris turėjo Ispanijos pasą, išduotą Juan Fernandez Krohn vardu. Popiežių lydėjęs arkivyskupas P. Marcinkus pasakė, kad tas vyras ištraukė ilgą durtuvo pavidalo peilį prieš besitartinantį popiežių. Vyras esąs protiniai nesveikas.

Policija išaiškino, kad Krohn 1978 metais buvo išventintas kunigu, bet po dviejų metų pasitraukė, nes nesutiko pripažinti popiežiaus. Jis pripažino norėjęs nužudyti popiežių. Jis priklauso tradicionalistų srovėi.

♦ Kinija sumažins iki 2 savo min. pirmininko pavadootojų skaičių. Iki šiol jos komunistinėje biurokratijoje tokių postų buvo 13.

### AR POPIEŽIUS ATVYKS ANGLIJON?

Britanijos katalikų kardinolas Hume pasakė, kad Popiežius turės atsisakyti savo vizito D. Britanijon, jeigu kiltų karas tarp šio krašto ir Argentinos dėl Malvinų salų.

Balandžio 18 d. popiežius lankdamasis Bolognā mieste, šiaurės Italijoje, meldėsi, kad Argentina ir Britanija rastų taikingą sprendimą Malvinų salų ginče.

### ARKIV. J. BULAITIS JAU AFRIKOJE

Afrikos Centro respublikos sostinė Bangui iš Romos atskrido naujasis Popiežiaus pranciškiaus, arkivyskupas Jonas Bulaitis, ir pradėjo savo pareigas.

Kaip žinome, arkivyskupui J. Bulaičiui š.m. sausio 6 d. popiežius Jonas Paulius II suteikė vyskupystės šventimus.

♦ Nuo kovo 1 d. D. Britanijoje bus pakelta nuo 10.30 iki 13 svarų automobilių vairavimo egzaminų kaina. Vidutiniškai 47 proc. neišlaiko egzaminų pirmą kartą.

### ŽURNALISTŲ VALYMAS LENKIJOJE

Lenkijos laikraščių redakcijose šiuo metu vyksta žurnalistų „valymas“. Pagal „Solidarumo“ slapto biuletinį, lig šiol yra atleista iš darbo 1.200 žurnalistų, kurie atrodo nepatikimi komunistų valdžiai.

### BOMBOS AUSTRIJOS SOSTINĖJE

Balandžio 19 d. anksti rytą Vienoje sprogo dvi bombos. Didelių nuostolių padaryta Pranciškijos ambasada ir „Air France“, pranciškų oro linijų įstaiga Austrijos sostinėje.

♦ Vakarų Vokietija vasario 10 d. pritarė prez. Reagano nutarimui skirti daugiau lėšų naujų cheminių ginklų gamybai, nes Varšuvos pakte kariuomenės jau yra apmokomos tokiais ginklais naudoti ar nuo jų apsiginti.

### EUROPA SUVIENODINS VASAROS LAIKĄ

Europos parlamentas Strazburge balandžio 19 d. pritarė EEB komisijos pasiūlymui suvienodinti Vakarų Europoje vasaros laiko (laikrodžių perstatymo) pradžios ir pabaigos datą.

Keleivių ir transporto įmonių patogumui, nuo 1983 iki 2000 metų vasaros laikas prasidės paskutinį kovo mėn. sekmadienį. Bet jeigu tą sekmadienį išpuola Velykos, tai vasaros laikas prasidės Verbų sekmadienį.

Visuose Vak. Europos kraštuose vasaros laikas pasibaigs spalio mėn. antrą sekmadienį.

Šiais metais D. Britanijoje ir Airijoje vasaros laikas pasibaigs sena tvarka — spalio 24 d., o kituose Vak. Europos kraštuose — rugsėjo 26 d.

♦ Pagal Argentinos spaudos pranešimus Tarybų Sąjunga 1979 metais Argentinijoje pirkė už 416,3 milijonus dolerių, o Argentinai pardavė tik už 30,7 milijonus. 1980 m. T. S. pirkė už 1.614 mil. o pardavė Argentinai tik už truputį daugiau kaip už 14 milijonų. 1981 metais Argentina T. Sąjungai pardavė už 3.455 mil. dol. o pirkė tik už 67 mil. Taip, kad Argentinai prekiauti su T. Sąjunga labai apsimoka.

♦ Aukšto profsajungų pareigūno, Dr. N. Aggett mirtis, Pietų Afrikos darbininkų tarpe sukėlė pasipiktinimą. Policija teigia, kad jis pats pasikorė.

♦ 1981 m. JAV buvo suimta 114 asmenų už antisemitizmą.

♦ Per pirmuosius prezidentavimo metus Reaganas iš federalinės valdžios atleido 40.000 biurokratų-valdininkų, per sekančius metus numato atleisti dar tiek.

### SUSPROGDINTA MADRIDO TELEFONŲ CENTRINĖ

Balandžio 18 d. teroristų padėta sprogstamoji medžiaga padarė daug materialinių nuostolių Madrido telefonų centrinėje. Sprogimas sužiedė 7 žmones ir nutraukė telefono susisiekimą su Madrido apylinkių ir užsieniū.

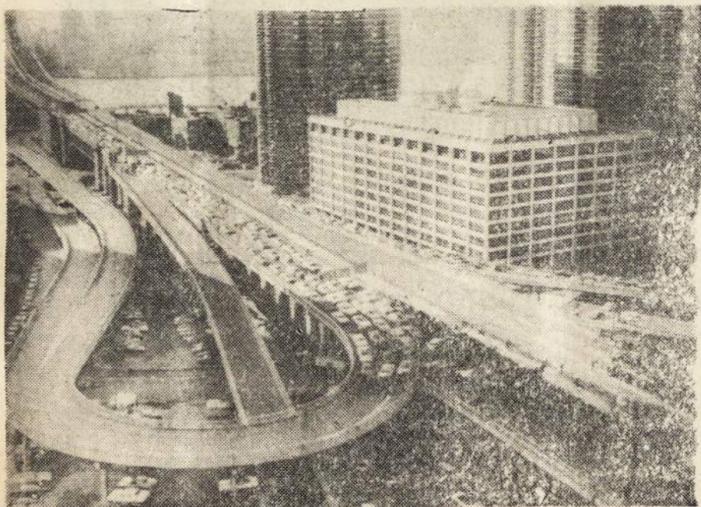
Tai buvo šeštas teroristų aktas Ispanijoje per keturias dienas. Šiaurės Ispanijoje teroristai paleido sovietų gamybos antitankinę raketą, sužalodami policijos šarvuotą automobilį. Prieš kelias dienas panaši raketa buvo paleista į karinį autobusą Barcelonoje, kitą dieną — teroristai apšaudė civilinės gvardijos kareivines San Sebastian mieste.

♦ Lietuvių moterų įnašas, kovoje už Argent. teritoriją - Malvinas. Pas kelbus, kad reikalinga kareiviams, kovojantiem fronte, šiltų vilnonių šalikų, lietuvių moterų ju daug numezge. Pirmosios buvo — Ona Kairienė, Elsa Kai vė - Casaburi, Elytė Vasiliauskaitė, Ona Ožinskienė ir daug kitų.

♦ JAV policija ieško moterų plėšikių gaujos, kuri įvykdė 11 bankų apiplėšimus.

♦ Kuomet čia, Argentinijoje lankėsi JAV užsieniū reikalų sekretorius, gen. Alexander Haig, antroji jo sekretorė buvo lietuvių kilmės pavarde Šimkus.

♦ Pirmosios žinios apie sukilimą Hamos mieste Sirijoje, Vakarų pasiekė vasario 10 d. Hama yra Sunni musulmonų centras. Pranešime sakoma, jog 170.000 gyventojų miestas jau sukilėlių rankose, ir kariuomenės įgula perėjusi sukilėlių pusėn. Miestas randasi 120 mylių nuo sostinės Damasko.



Londono miesto vaizdas, kur dabartiniu laiku vyksta didelis diplomatų

veikimas, sąryšyje su karu dėl Malvinų su Argentina. Jieškoma taikos



Anglijos ministrė pirmininkė - MARGARET THACHER, kas kart daugiau nustoja pasitikėjimo tarp savo parlamentarų ir Europos Bendros Rinkos valstybiū.

Argentinos Lietuvių Balsas yra Argentinos lietuvių balsas — prenumeruokime jį sau ir draugams.

# ARGENTINOS LIETUVIŲ BALSAS

Isteigtas 1927 metais  
PIETŲ AMERIKOJE

Leidėjas-Red.: Pranas OŽINSKAS  
PRENUMERATA METAMS:  
Argentinoje: 50.000 Argentinos pesų  
Pietų Amerikon 12 Amerikos dol.  
Visur kitur 15 am. dolerių oro paštu  
Pinigines perlaidas — Giro Postal  
arba čekius siūsti sekančiai.

FRANCISCO OŽINSKAS,  
Casa Central, Correo Argentino  
José León Suárez 5684  
(1439) Buenos Aires, Argentina  
Asmeniškai kreiptis geriausia  
antradieniais nuo 15 iki 18 valandos.

## KAI TĖVAI SKRIAUDŽIA...

Tokių antgalvių Teviškės Žiburiai balandžio 29, '82, (No. 1681) išspausdino įdomų vedamąjį straipsnį, lietuvių kalbos vartojimo klausimu, kuri perspausdiname.

Tėvai skriaudžia vaikus? Negirdėtas dalykas. Kad vaikai skriaudžia tėvus, yra atvejų, ypač tada, kai jie pasensta, pasidaro nepajėgūs, bet kad tėvai skriaudžia... O vis dėlto yra atvejų, kai tėvai skriaudžia vaikus. Ir tai gana dažnai atvejai išsivinėje lietuvių visuomenėje. Štai vienas toks daugeliui būdingas atvejis. Jauni tėvai lietuvių būrelyje kalbasi lietuviškai su savo bičiuliais bei pažįstamais. Šalia jų stovi du gražiai atrodantys vaikai. Vienas iš pokalbio dalyvių užkalbina tuos du vaikučius lietuviškai. Deja, jiedu nė žodžio nemoka lietuviškai, negali atsakyti nė į paprasčiausius klausimus. Jų vietoje atsiliepia tėvai, gražiai kalbantys lietuviškai. Jiedu ir lietuviškame gyvenime dalyvauja, ir lietuvių pamaldas atvyksta, ir gerai kalba lietuviškai, bet savo vaikų neįmoka... Ar tie tėvai nenuskriaudė savo vaikų? Aišku, nuskriaudė atėmė kalbą, kurią galėjo nesunkiai įdiegti iš pat mažens. Jiems atrodė, kad svarbiau yra išmokyti vaikus muzikos, sporto ir panašių dalykų, kurie yra populiarūs amerikiniame gyvenime, o tėvų kalba jiems nebus reikalinga...

Čia suminėtu atveju išsivijoje yra šimtai ir tūkstančiai. Jie galbūt rečiau pastebimi, nes tokie tėvai nedažnai pasirodo lietuviškuose renginiuose, kur dalyvauja paprastai aktyvioji lietuviškos visuomenės dalis. Tačiau yra viešai žinomas faktas, kad yra daug jaunų šeimų, kur lietuviškai nebekalbama. Jose auga vaikai, negirdėdami lietuviško žodžio, nes tėvai juos sąmoningai skriaudžia. Kodėl? Priežasčių yra ne vieną. Visų pirma pastebėtina, kad išsivijoje gyvena jauni tėvai žiūrį gyvenimą vien praktinėmis akimis: moko vaikus tokių dalykų, kurie jiems bus reikalingi ateityje. Jie aiškiai mato, kad augantys vaikai iš lietuvių kalbos duonos nevalgys. Kam tad varginti juos nereikalingais dalykais? Tokioje galvosenoje ir glūdi skriaudos šaknys. Jeigu tėvai matytų lietuvių kalbos naudą praktiniame gyvenime, elgtųsi visai kitaip. Antra, tokiais atvejais jauni tėvai parodo stoką dvasinės kultūros — jie vertina gyvenimą bei vaikų ateitį vien tikta naudoms, t. y. dolerio mastu. Patys neturėdami augštesnės kultūros, jos negali duoti ir savo vaikams. Jie gyvena techninės - komercinės civilizacijos tamsoje ir visai neįsivaizduoja, kad vaikams daro skriaudą, neįdiegdami jiems gimtosios tėvų kalbos, kurioje atsispindi dvasinė kultūra, puoselėta iš-tisus šimtmečius.

Tą skriaudą vaikai pajunta vėliau, kai susiduria su lietuviškai kalbančiais draugais. Jie tada pastebi, kad yra skirtingi, kad nemoka tos kalbos, kurią turėtų mokėti ir klausia savo tėvus: „Kodėl manęs neišmokėte?“ Tai ženklas, kad nuskriausti vaikai pradeda jausti gėdą: drau-

# Penkiuose Kontinentuose

## LIETUVIŠKŲ PARAPIJŲ METAI

Vadovaujant vysk. V. Brizgiui, JAV Lietuvių Bendruomenė ir žymiosios katalikų organizacijos paskelbė šiuos metus Lietuviškų parapijų metais.

Paskelbime rašoma: „Lietuviškoji parapija, ypač išsivijoje, turėtų būti kiekvieno lietuvi antrieji namai... Visais įmanomais būdais išlaikykime dabartines lietuvių parapijas, o kur tas neįmanoma, perkeltume jas į patogesnę vietą“.

## PREMIJA DAIL. A. VALEŠKAI

JAV Liet. B-nės Kultūros Taryba, remdama liet. kultūrinę veiklą, skiria metinę premiją iškiliam dailininkui Amerikoje. Už 1981 metus tokią premiją gavo dail. Adolfas Valeška — ušs 1.000. Premijos mectantatas — Lietuvių Fondas. Laureatų premija buvo įteikta balandžio 18 d. Detroitė. Dailininkas pasižymėjęs kaip portretistas, Amerikoje plačiai pasireiškęs kaip vitražistas.

## JUBILIJATAI

Gegužės 27 d. poctui Stasiui Santarui, gyv. Bostone. JAV, sueina 80 metų amžiaus.

Birželio 18 d. — tiek pat metų sueina rašytojui Vytautui Alantui, gyv. Clevelande, JAV.

## VIESBUTIS ANYKŠČIUOSE

Vysk. A. Baranausko aikštėje atnaujintame keturių aukštų pastate pradėjo veikti viešbutis, vienu metu galintis priimti 54 žmones. Jie galės pasinaudoti šešiolika apmokamų paslaugų, turės bibliotekėlę, kioską spaudai išgyti.

## JAUNAS AKTORIUS

N. Yorko teatre „New Conservatory Theater“, kuris gastroliuoja ir kituose Amerikos miestuose, dirba jaunas aktorius Arūnas Čiuberskis. Komedijoje „The Tree Cuckolds“ jis vaidina Arlekino rolę.

Neseniai jis baigė filmuoti ištraukas iš Comedia del Arte ir iš Shakspearo sonetų dvi programas, kurios bus rodomos Amerikos televizijoje. Arūnas Čiuberskis pasirodo ir Brooklyno Kultūros Židinyje.

■ Niekas žmogaus taip nestabdo, kaip jis pats save. A. Belas

gai moka lietuviškai o jie, nuskriausti, nemoka. Juo toliau, juo aiškiau nuskriaustieji pradeda jausti, kad tai padarė jų tėvai Pasivirtina sena tiesa: didi gėda savosios kalbos nemokėti. Toji gėda didėja su amžiumi. Užaugę vaikai pamato, kad lietuvių kalbos nemokėjimas izoliavo juos nuo lietuvių kultūros ir tuo būdu nuo tautos, atkrito nuo dvasinio pasaulio, kuris būtų praturtinęs jų dvasinį gyvenimą, praplėtęs jų akiračius Dalis žvaiesnių jaunuolių, pamatę ir supratę esamą būklę, bando savo iniciatyva atitaisyti tėvų padarytą skriaudą, t. y. išmokyti lietuvių kalbą ir atrasti kelius į prarastąjį pasaulį, lietuviškąją kultūrą. Tai, žinoma, reti atvejai — jie negali atsverti viso to nuostolio, kurį padaro tėvai, nemokydami savo vaikų lietuvių kalbos, neįjungdami jų į lietuviškąjį gyvenimą iš mažens. Tad raktas į lietuviškąjį pasaulį yra tėvų rankose. Jis duotas tam, kad būtų perteiktas ir vaikams. Be jo nutrūksta lietuviškasis tęstinumas, nešąs skriaudą visai tautai.

Teisingai rašo editorialistas Pranas Gaida - Gaidimavičius, kad jeigu mes su jaunimu nekalbėsime lietuviškai susirinkimuose, viešose parengimuose ir šeimuose, tai kaip jaunimas galės išmokyti tėvų kalbos! Visi kongresai ir visuokė sąskridžiai — būs tuščios pastangos.

## ITALŲ FILOLOGO DISERTACIJA

Filologijos mokslų kandidato disertaciją baltų kalbotyros klausimais Vilniaus V. Kapsuko universitete apgynė Milano universiteto dėstytojas Gvidas Mikėlinis. Jo darbas, pažymėta gynimo metu, reikšmingas tiek baltų, tiek visai indoeuropiečių kalbotyrai. Disertanto mokslinis vadovas — Vilniaus universiteto Baltų filologijos katedros vedėjas, akademikas Vytautas Mažiulis.

30-metis italų mokslininkas, ruošdamas disertaciją, ne kartą stažavosi Vilniaus universitete bei Lietuvos TSR Mokslų akademijos Lietuvių kalbos ir literatūros institute. Jis išmoko lietuviškai, išvertė į savo gimtąją kalbą pluoštą E. Mieželaičio, Just. Marcinkevičiaus poezijos, išspausdino italų spaudoje straipsnių apie Tarybų Lietuvą. Mokslininko asmeninėje bibliotekoje sukaupta apie tris šimtus lietuviškų knygų.

## „AMERIKONISKOSIOS TRAGEDIJOS“ PREMĖRA

Centrinės televizijos užsakymu Lietuvos kino studija sukūrė daugiaseriinį meninį filmą „Amerikoniškoji tragedija“ pagal amerikiečių rašytojo T. Dreizerio romaną.

Filmą pastatė režisierius LTSR nusipelnęs meno veikėjas M. Giedrys. Jame vaidina žinomi aktoriai: Rūta Staliliūnaitė, Regimantas Adomaitis, taip pat du broliai Storpīščiai — Jaunimo teatro aktorius Arūnas ir Konservatorijos studentas Gediminas, kuris atlieka pagrindinį Klodo vaidmenį. Roberto — latvių aktorė A. Zara.

Filmas pirmą kartą per Maskvos televiziją parodytas spalio pabaigoje.

## KANADA IVEDA METRINĘ MATŲ SISTEMĄ

Nuo 1982 m. pradžios 21-name Kanados mieste bus laipsniškai įvedama metrinė svėrimo sistema krautuovėse. Pirmiausia — kainos ant žuvų, mėsos, vaisių ir daržovių bus pažymėtos dvejojais: už kilogramus ir svarus.

## MĖLYNŽIEDŽIO PLUOŠTUI

Pralenkdami planinius grafikus, panevėžiečiai stato didžiausią Pabaltijyje linų pirminio apdirbimo įmonę. Nuo metų pradžios, informuoja „Panevėžio tiesa“, atlikta darbų daugiau kaip už milijoną rublių.

Įmonės projektą paruošė Minsko specialistai. Kasmet čia bus perdirbama 20 tūkstančių tonų linų stiebelių, ūkiams neberekės jų mirkyti, klojėti pramonė gaus geresnį pluoštą.

Ši statyba padės išspręsti kai kuriuos bendrus šakos rūpesčius. Su projektuotos pajėgios remonto-mechaninės dirbtuvės, kurios galės aptarnauti visus respublikos linų fabrikus. Kvalifikuotiems linų pramonės darbininkams ruošti bus pastatyta 600 vietų profesinė technikos mokykla.

■ Išnuomuojamas didelis salonas sandeliui, prekybai arba industrijai. Kreiptis pas sav. T. Gordillo 5525; telefonas: 602 - 3052.

● SAKALAIUSKŲ RESTORANE ●  
● Po mišiai pietūs ●  
● Baras, pietūs, vaisės ●  
● La Rioja 2259 — Avell. ●  
● Tel. 208 - 3237 ●

● ALBERTO SKREBUTENAS ●  
● Contador Publico Nacional ●  
● Contabilidades - Impuestos ●  
● Nacionales y Provinciales ●  
● Balances ●  
● Santo Domingo 3315 ●  
● Tel. 28 - 3192 ●

## LITUANISTIKOS KATEDROS MECENATAI

Steigiamai prie Chicago universiteto Lituanistikos katedrai reikalinga surinkti per ateinančius 5 metus 600.000 dolerių.

Pirmieji šios katedros mecenatai yra Chicago ir apylinkių lietuviai, sudėję po tūkstantį dolerių: R. ir E. Sakadolskiai, A. Kleizos, P. ir R. Kil'ai, R. ir D. Korzonai, A. ir M. Rudžiai ir kun. J. Prunskis.

Dr. Algis ir Violeta Pauliai paaukojo 2.000 dolerių.

## RŪPINAMASI MENŲ

Vilniuje atnaujinama dvylika nežinomo autoriaus XVIII š. pabaigoje sukurtų paveikslų, kurie vėliau bus rodomi muzėjuose. Šį darbą atlieka respublikinio kultūros paminklų atnaujinimo dailininkai — Julija Jociūtė, Elena Šmigelskaitė, optikos ir spektroskopijos specialistas Edvardas Činčys. Jis daro paveikslų rentgeno ir ultravioletines nuotraukas, kurios išryškina tamsias dėmes — kitais dažais užteptas originalo vietas. Seniau tapybos kūriniai būdavo atnaujinami aliejiniais dažais, bet jie po kurio laiko pradeda tamsėti, ima keistis jų spalva. Tad dabar švelnių tonų tapybos paveikslai atnaujinami akvarele. Šiuo metodu minėto nežinomo autoriaus kūrinį „Sūnaus paklydėlio grižimas“ atnaujino Vilniaus M. K. Čiurlionio meno mokyklos auklėtinė Inga Reinytė, talkinama dail. Julijos Jociūtės ir tapybos skyriaus vedėjo dail. Balio Pakšto. Numatyti atnaujinti senieji paveikslai turi lotyniškus užrašus, sudaro vientisą seriją.

## PREKYBOS CENTRAI ŪKIUOSE

Šėtoje, to paties pavadinimo kolūkio gyvenvietėje, pradėtas statyti stambus prekybos centras. Čia įsikurs maisto ir pramoninių prekių parduotuvės, valgykla.

Nauja parduotuvė ir valgykla netrukus atvers duris Mičiurino kolūkyje. Ruošiama Gudžiūnų kolūkio prekybos centro dokumentacija. Šiame penkmetyje, pažymi „Tarybinis kelias“, Kėdainių rajone nebeliks nė vieno ūkio, kurio žemdirbiai neturėtų patogios parduotuvės.

◆ Marija Juozapaitytė Kelbauskienė, buv Lietuvos baleto artistė atšventė savo amžiaus 70 m. sukaktį.



Šiaulių televizorių gamykloje paruošiami eksportui į daugelį šalių. Nuotraukoje — tikrintojai.

# SPAUDA

● Pedagoginis Lituanistikos Instituto Chicagoje išleido antrą papildytą ir pataisytą laidą Prano D. Girščiaus knygos „Tos pačios motinos sūnūs“. Joje rašoma apie K. Donelaičių, A. Strazdą ir A. Micevičių, įdomiai atskleidžiamas kultūrinis Lietuvos gyvenimas XVIII - XIX š. Autorius gyvena Kanados Montrealyje.

● Pasaulio Lietuvis, 1982 m. 2 (148) nr., vasaris. Redaktorius — Bronius Nainys. Redakcijos ir administracijos adresas: 5620 S. Claremont Ave., Chicago IL 60636, USA. Metinė prenumerata — 10 JAV dol.

● Lietuvių Dienos, 1982 m. sausis. Mėnesinis iliustruotas žurnalas lietuvių ir anglų kalbomis. Leidžia A. F. Skirius, Hollywood, JAV.

● Česlovas Butkus, TEISĖJO ATSIMINIMAI Lietuviškos Knygos klubo leidinys, Chicago, JAV. 318 psl. kaina 10 dol.

◆ Emilijus ir Julija Sinkai, gyvena Santa Monika Kalifornijoje, kaip rašo Naujienos, yra dosnus spaudos remėjai. Jie prenumeruoja daug laikraščių ir nuolat jų pavardė būna netik prenumeratorių bet ir aukotojų sąrašuose. Neseniai E. ir J. Sinkai paremti Naujienas, paaukavo 1.000 dol. Atrodo, kad jie gerai supranta, kad anot A. Budreckio: Nėra spaudos, nėra gyvybės, Nėra gyvybės be vandens. Gyvybė miršta be deguonies, Tauta išnyksta be spaudos.

◆ Teviškės Žiburių pranešimu, Čilės mieste Punta Arenas Mečislovas Pusčius, kun. Salezietis, jau 40 metų dirbą pastoracinį darbą tame mieste. Gimęs Šiauliuose 1909 m. Jo tėvas Antanas iš Mekių kaimo; motina Elena Mozuraitė iš Radviliškio.

NEUŽMIRSTAMA DOVANA LIETUVIŲ LIAUDIES DAINŲ, ILGO GROJIMO, PLOKŠTELĖ, įdainuota tarptautiniai pagarsėjusiu Vilniaus Operos solistu Virgilijaus NOREIKOS ir Vaclovo DAUNORO, galima gauti A. L. Balso Leidykloje. Už 6 US dolerius prisiuntame į bet kuri kraštą apdraustu paštu.

ESTUDIO JURIDICO  
Dr. Edgardo Ramón Solís  
Dr. Mario Enrique Cupaila  
Abogados  
de Lunes a Viernes: 18 — 20 hs.  
CAFAYATE 4171  
(a ½ cuadra Est. Villa Lugano)  
Teléfono: 601 - 6044

Saugokite savo kojas, jos saugos Jūsų sveikatą!

Jūsų pedikiuras — "CHRISTIAN"

GIRIBONE 1187, CAPITAL

551 - 2940

Parduodame:  
Kojines blauzdų gysloms ir palaikytojus (soporters) lėkščioms pedoms, pigiai.

## MŪSŲ DRAUGIJŲ KULTŪRINĖ VEIKLA

### IŠ S. L. ARG. METINIO SUSIRINKIMO

Balandžio 18, 82 Dr. V. Kudirkos rūmų, mažoje salėje, įvyko S. L. Arg. visotinas narių susirinkimas; kuriame buvo svarstoma visų metų veiklos apžvalga ir finansinė apyskaita. Susirinkimas vyko lietuvių kalba su paaiškinimais ispaniškai.

Susirinkimas prasidėjo 18:30 val., dalyvaujant 23-trims teisėtiems nariams.

Pirmininkas Hektoras Levanavičius atidarė susirinkimą, pakviesdamas susirinkusius susikaupimo minute pagerbti mirusius. Apžvalgoje paskelbta 11 mirusiųjų pavardės ir mirimo datos, laike susikaupimo minutes buvo perskaitytos.

Sekant dienotvarkę, sekretorė Alicia Mikučionytė perskaitė pračio susirinkimo protokolą, kuris buvo priimtas be pataisų. Protokolą pasirašė P. Bironas ir J. Binaravičius.

Iždininkas Raul Stalioraitis padarė pranešimą apie finansinį S. L. Arg. draugijos stovį. Visiems buvo malonų girdėti, kad d - ja 1981 m. turėjo, kartu su Kordobos 6 - tu skyriumi 189.568.793 arg. pezus pelno. Iždininkas paaiškino visas išlaidų pozicijas, dėl kurių niekas nepadarė pastabos.

Skyrių pranešimus padarė: 1-mo. skyriaus — Bruno Rastenis (raštu). 2-ro. skyriaus — Aida Kučinskaitė - Vogel. 3-čio, ir 4-to. Juan Bakaitis. 6-to. sk. iš Kordobos nebuvo atstovo — bet pranešimas buvo gautas kiek ankščiau. 7-to. skyriaus Jonas Misiūnas.

Revizijos komisijos vardu, lietuvių kalba padarė pranešimą Leopoldas J. Stankevičius, pranešdamas, kad Revizijos kom. turėjo trys susirinkimus, patikrino visus pajamų ir išlaidų dokumentus — viską rado tvarkoje. Atskaitomybė ir knygos vedamos pavyzdžingai už ką, visų susirinkusiųjų vardu išreiškė padėką valdybai.

Naujon Rev. Kom. išrinkti: L. Stankevičius, G. Martinez ir Aida Kučinskaitė - Vogel.

Bufeto Kom. vardu pranešimą padarė Robertas Vekelis. Jis teigė, kad bufetas veikia normaliai, gerai tvarkomas ir, kad dave virš 12 milijonų pezų pelno, kas yra parodyta apyskaitoje. Sekančiai kadencijai Bufeto Komisija sudarė: inž. Fr. Aleškevičius, H. Spreafico ir R. Vekelis.

Garbės Teismo narys Pranas Jonaitis pranešė, kad begyje 1981 metų jokių nesusipratimų narių tarpe nebuvo, ir Garbės Teismui nebuvo reikalo susirinkti. Sekantiems metams Garbės Teismą sudarė: Garbės Narė Konstancija Kučinskienė, Pranas Jonaitis ir Petras Makarevičius.

Pirmininkas H. Levanavičius dėkojo nariams, kurie savo darbu prisidėjo prie organizacijos planų vykdymo, baseino statybos. Taipgi pranešė, kad dabartinių laikų vyksta sekanti veikla: mažųjų ansamblių vadovauja stud. M. Baršauskaitė, A. Spreafico - Daugirdaitė, A. Bačanskaitė ir G. Chop. Žibutės, dr. J. Simanaskui vadovaujant ir inž. G. Kliugai grojant, atnaujino repeticijas. Vyksta gimnastikos bei futbolo pratimai, suaugusių ir jaunųjų.

Baseino statybos finansavimui organizuota nauja vidaus loterija. Todėl pirm. kvietė, tam dideliame užmojui įvykdyti visus bendradarbiauti.

S. L. Arg. yra graži tradicija, baigus metinį susirinkimą išgirsti gyvų žodžių spaudos darbuotojų nomonę apie organizacijos veiklą. Buvo paprašyti A. L. Balso ir Laiko atstovai tarti žodį: red. O. Kairelienė patarė ateityje SLA nariams nebijoti pareigų. Sveikino gražiai veikiančia organizacija ir palinkėjo ir toliau taip gražiai veikti. Pr. Ožinskas sveikino jaunus veikėjus,

### ARGENTINOS LIETUVIAI SOLISTAI PUKIAI PASIREIŠKĖ LOS ANGELES, KALIFORNIJOJ

Zuzana Valadkaitė - de Lopez ir Antanas Slančiauskas iššaukė ovacijas (Speciali A. L. Balsui)

Lietuvių tauta išsisklaidžiusi, kaip bitės po lietaus. Virš trijų milijonų dabartinių laikų gyvena Lietuvoje, o apie pusantro milijono išsibarstę, išsisklaidę po įvairias valstybes skirtinguose kontinentuose. Pietų Amerikoje yra daug tūkstančių lietuvių, kurie, labai gaila, smarkiai nutausta, atitolsta nuo savo tautos. Bet vis dar atsiranda stiprių veikėjų, kultūrininkų, norinčių ne tik išlikti lietuvišiais, bet ir lietuvišką kultūrą skleisti plačiai, toli už jų gyvenamų kraštų.

Argentina yra kraštas, kuriame buvo ir yra stipri lietuvių kolonija. Valstybės sostinė Buenos Aires yra to krašto lietuviško veikimo centras. Iš tenai atvyko ir Valadkaitė bei Slančiauskas, abu žinomi vietos solistai. Juos į JAV - es atsikvietė ir koncertų sąrašą sudarė Pasaulio Lietuvių Bendruomenės Kultūrinių Reikalų Komisija. Taip atsirado ir Los Angeles, atskridę iš San Francisco, po sėkmingo koncerto tenai.

1982 m. kovo 7 d., tuoj po pamaldų, šv. Kazimiero parapijos salėje Los Angelėje įvyko minėtų solistų koncertas. Maloniam nustebimui išsparduoti bilietai visoms sėdimoms vietoms — salė pilna.

Pirmoje dalyje jie po vieną ir dviuose padainavo užsieniečių klasiškus, daugumoje iš operų. Visgi norėtusi išgirsti lietuviškai, gal iš lietuvių operų. Svetimų kūrinių nuolat girdime per radiją, matome televizijoje. Didesnių plojimų sulaukė C. Guastavino daina, pagal argentiniečių liaudies dainą. Dainavo abu.

Antroje dalyje — lietuvių kompozitorių kūriniai. Čia ir solistai pagyvėjo. Ypač žaviai skambėjo Zuzana Valadkaitė. Nesibaigiantieji plojimai ir šaukimai bisui pasigirdavo abiemis dainuojant, ypač St. Šimkaus, Tallat-Kelpšos, Br. Budriūno kūrinius. Jie dainavo bisui, bet ne lietuvių, o argentiniečių dainas. Gražiai nuskambėjo, bet lietuviškos būtų dar geriau.

Solistė Zuzana Valadkaitė - de Lopez ir solistas Antanas Slančiauskas geri ir sužavėjo Kalifornijoje gyvenančius lietuvius. Plota iki delnų paskaudimo, matėsi net džiaugsmo ašarų publikoje. Bravo Argentinos lietuviai solistai! Perduokite mūsų tautos dainų meilę ir priaugančioms jaunųjų lietuvių, lietuvių kartoms, gimusiems ir augantiems Argentinoje bei Pietų Amerikoje.

Juos po sėkmingo koncerto labai šiltais, širdingais žodžiais sveikino buv. Lietuvos operos primadona Vincė Jonuškaitė. Prisiminė, ką ji ir kiti Lietuvos operos solistai — Kipras Petrauskas, Nauragis — koncertavo Buenos Aires rinktinėse salėse, berods 1936 metais. Į lietuvių iš Lietuvos koncertus prisirinkdavo tiek žmonių, kad nebūdavo galima uždaryti durų. Taip Argentinos lietuviai mylėjo savo solistus! Kaip matome, jie užsiaugino gražaus prieaugliaus, žavių solistų, kuo išitinkino visa pilna auditorija.

Taip pat širdingai sveikino kompozitorė Giedra Gudauskienė. Dovanų iteikė ištisą pluoštą lietuviškų gaidų. „Spindulio“ ansamblio vadovė Ona Razutienė padovanojo jų išleistą plokštelę ir pažadėjo kada nors, gal kitais metais, aplankyti

kad paveldėję iš savo tėvų organizaciją, sugeba ir ryžtasi dar labiau plėsti veikimą, pritaikinti prie šiuo dienų reikalavimų, kad daugiau pritraukti jaunimo. Pr. Šiaulietis.

## Jie nuoširdžiai remia Arg. Liet. Balsą

Ger. prenumeratorių patogumui,

A. L. Balso prenumeratas galima apmokėti pas P. Sakalauską, La Rioja 2259, Avellaneda; P. Makarevičių Balcarce 2732, Val. Alsina, K. Šeškauską, Cochabamba 1745, Villa Madero, Praną Dulkę, Perseverancia 4116, Berisso, Stasį Vilkišų, c Segurola 2076, Villa Devoto.

PRENUMERATAS užsimokėjo:

Marija K. Juozapaitytė ir \$ 50.000 aukų, Marija Mykolaitytė ir \$ 10.000 a., Stasys Zaukas, Stasys Totoris, Aloyzas Apanavičius, Juzefa Misiūnaite ir \$ 50.000 aukų, Katalina A. Ziminskiene,

Povilas Bironas, Jonas Misiūnas, Juozas Trainauskas, Motiejus Stasiulionis, Vacys Laurinavičius, Juozas Kepalas, Antanas Levanavičius, Ignas Doveika, Ona R. Cortes, Raul J. Stalioraitis, Steponas Grankauskas ir \$ 10.000 a., Juozas Mikalčius, Kostas Šimkus, Marija Šimkutė, Andrius Sinkevičius, Juozas Žalys ir \$ 10.000 aukų, Leonas Mušketas ir \$ 50.000 aukų, Albertas Skrebutėnas, Silvestras Kažukauskas, Vincas Grigošaitis, Eugenija B. Mardosienė, Kazimieras Kaminskas, Juozas Pileckas, Valerijus Sruoga ir \$ 100.000 a., Julius Urbelis ir \$ 20.000 aukų, Matas Bendinskas ir \$ 50.000 a., Ana Bičinskaitė Merayo ir \$ 70.000 aukų,

Balys Martinėnas, Alberto Krasauskas ir \$ 10.000 a., Vladas Karpavičius, Jonas Ilgas, Bronius Ūsonis ir \$ 10.000 aukų, Juozas Katinas ir \$ 100.000 aukų, Antanas Šlekonis, Petras Zakarauskas, Leonas Gudelevičius, Jonas Bražėnas, Jurgis Viliamas, Juozas Vabolis, Alfonsas Paragis, Eduardas Dominas, Albertas Lukšėnas ir \$ 50.000 aukų, Valeria Purvanekaitė, Juozas Kanapinskas, Ona S. Vibrentienė, Anelė B. Norkaitienė, Antanas Pastarnokas, Adele B. Deksnienė, Marija B. Sadauskienė, Elžbieta S. Rudzikevičienė, Luis Aglinskas, Konstancija K. Majauskienė ir \$ 50.000 aukų,

Marija D. Mačernienė, Ona Paškevičienė, Jonas Bakaitis, Juozas Andziulis, Eleonora D. Apšėgienė, ir \$ 120.000 aukų, Ona B. Bakšienė ir \$ 20.000 aukų, Julius Vinčeriauskas, Eugenia V. de Pereira, Ona C. Šiaučiušienė ir \$ 30.000 a., Kastantas Lapinskas, Juozas Burimauškas, Isabel Antanavičiūtė,

A. L. Balso Leidykla dėkoja visiems kurie be paraginimo užsimoka prenumeratas. Siuntinėjimas paraginimų daug kainuoja ir apsunkena Administracija darbu. ALB Admin.

Pietų Ameriką, nes šiemet numatė aplankyti Australiją. Prašė pagroti jų plokštelę per Argentinos lietuviškas radijo programas. Buvo ir daugiau sveikintųjų.

Muziką kompozitorius Br. Bu (Pabaiga 6-me puslapyje)



Lietuvos miestai gražėja, puošiasi vaizdas žemos metu padengtas balnaujais pastatais. Provincijos miesto ta sniego danga, atrodo labai gražu.



Lietuvos miestai ir ju priemėsčiai tojimui elektrą yra labai pigi. Daudmoderniškais šviestuvais apšviesti. gelis vartoja elektrines viryklas, nors Kaip žinome, Lietuvoje namų var yra ir labai pigios natūralios dujos.

### Traductora Publica Nacional NATALIA LAKIJER

San Martín 170, 3 piso of. 301. Ascensor izq. Tel. 33-3041, int. 301

Galeria Güemes. Toda clase de tramites.

Traducciones — Fotocopias — Llamadas

Legalizaciones — Jubilaciones — Pasaportes, etc.

Horas de oficina: Lunes, Miércoles y Viernes de 13 a 18 horas

### INSTITUTO DE CIRUGIA OCULAR

Directores: Dr. HUMBERTO J. MAYORGA

Oculista Cirujano

Dra. EUGENIA V. CIKSTAS DE MAYORGA

Oculista Cirujano Niños

Consultorios equipados con aparatos e instrumental

de avanzada en el tratamiento ocular.

25 de Mayo 257, 3er. piso — MORON (2 cuadras estación)

Consultas: Lunes a Viernes de 15 a 20 horas.

Solicitar la hora: 628-1179 — Particular: 629-6473.

### “CASA TROTTA”

LAIDOJIMO ĮSTAIGA

Angel Trotta ir jo žmona Alicia Kisielius de Trotta

Valentin Alsina 2220

Tel. 208-9734; 208-9328

### Tomás Yarlori e Hijo

LAIDOJIMO ĮSTAIGA. PUOŠNŪS AUTAI VESTUVĖMS

Mandagus patarnavimas. Lietuviams didelė nuolaida.

Mirusiųjų pervedimai — Patalpos šermentims.

Avda. Riestra 6929 — Villa Lugano — Tel. 601-3271

Skyrius: Larrazabal 3684

### CASA “GARCIA”

LAIDOTUVIŲ ĮSTAIGA

Pašarvojimai - Ambulansai - Autai vestuvėms

c. Humaitá 1620 Tel. 208-6331 — VALENTIN ALSINA

Laidotuvių reikalus tvarko patys savininkai

### URBONAS

M. R.

JUOZAS ir JUOZAS URBONAI,

GÜEMES 3852 — Tel.: 760-5377

Villa Martelli (Vicente López)

Moderniškiausias fabrikas, gamina geriausios rūšies valų

pendzelius, šepečius šluotas, ir kitus valų-šerių išdirbinius-

Parduoda urmo kainomis krautuvėms ir pavieniai.

# Moteris ir Pasaulis

## MŪSŲ GYVENIMO KRONIKA

### LIETUVĖS MOTINOS PAGERBIMAS

Prieš 40 metų Argentinos Lietuvių Balsas, Lietuvių Klube suruošė pagal Europos ir JAV paprotį, platesnį Arg. Lietuvių Kolonijoje nijoje pirmąjį Lietuvos Motinos pagerbimą. Šis gražus paprotys prigijo ir visos organizacijos, vienos anksčiau kitos vėliau pradėjo, gegužio mėn. rengti tokius rengimus.

Šių metų gegužio 2, toks rengimas įvyko Argentinos Lietuvių Centre.

Minėjimą atidarė, ALC sekretorė Susana Tamošiūnaitė, pakviesdama į sceną Vladę Malcaitę Survilienę.

Vladė M. Survilienė, jai įprastu jautrumu prabylo, į pilna salę tautiečių:

Mylimos mamos ir Jūsų mamytės, man tenka didelę garbę Lietuvos Centro Valdybos vardu pasveikinti Jus visas motinos dienos proga. Palinkėti Jums daug sveikatos, stiprybės ir gyvenimo džiaugsmo Jūsų šeimose, kurio ypač šiandien mums taip trūksta.

Pradedant šį minėjimą prašau atsistoti ir susikaupimo minute pagerbti mūsų mamas, kurių daugelis mūsų tarpe jau nebeturime... Ačiū!

Lietuvoje gegužės mėnuo — pavasario mėnuo — yra skirtas motinos garbei. Pagal lietuviškas tradicijas kartu su sesėmis ir broliais Tėvyneje susirenkam šiandien pagerbti mūsų didžiausią turtą — Motiną, nes motina, lyg tas pabundantis pavasaris, yra naujos gyvybės davėja, jos augintoja ir auklėtoja. Jos rankose rimtos ir atsakingos pareigos, pilnos darbo ir pasišventimo, ar ji būtų didikų rūmuose ar paprastose lušnelėje — motina vis ta pati, nes motinystė yra moters gyvenimo pagrindas. Kokia tai graži ir neišsamiama tema: daugelis rašytojų, poetų, kalbėtojų yra rašę, kalbėję gražiausių žodžių deklamavę apie Motiną. Ir mes, kai tampame motinomis ir tėvais, pradedame suprasti giliau kas yra Motina. Tai kantrybės, pasiaukojimo ir meilės simbolis. Ji stovi sunkioje mūsų gyvenimo sargyboje kai mes perciname iš organizuotos vaikystės, per desorganizuotą mūsų brendimo laikotarpį, ir reorganizuotą subrendimą ir tam-

pame tokią, kokią iš mamos vaikystėje turėjome vystymosi sąlygas, jos dvasinę motinišką pagalbą.

Žemėje, sakytum, nėra didesnės meilės už mūsų motinų meilę. Motina viską, net savo gyvybę pasiruošusi atiduoti dėl mūsų laimės. Vienas iš mūsų pirmųjų žodžių yra „Mama“. Tai gražiausias vardas pasaulyje duodantis stiprybės ir saugumo. Žodis, kuris sujaušina ir kliečiausias žmonių širdis, nes jame sūdetas visas pasitikėjimas, kuris tik telpa žmogaus širdyje. O motinai meilė ir pasiaukojimas neturi ribų, nes brangiausias turtas pasaulyje yra jos vaikas. Ji pirmoji džiaugiasi mūsų laime. Ji pirmoji kenčia su mumis.

Kiekvienos tautos pagrindas yra šeima, o jos svarbiausias narys yra motina. Dabar gyvename nepaprastai įtampos laikais. Įtampą jaučiame visi ir visose gyvenimo srityse: politikoje, moksle ir kasdieniniame gyvenime. Aišku, šeimoje mamai sargyba yra nelengva. Lietuvei, lietuviškos kilmės motinai išsivijoje šiandien yra uždėta jos likimo dar viena pareiga — budėti ne tik savo šeimos, bet ir lietuviškos sargyboje. Lietuvė motina visais laikais sugėbėjo pilnai atlikti savo pareigas Tėvynei. Ji išlaikė kalbą, papročius ir mokėjo perduoti iš kartos į kartą. Mūsų pareiga šiandien tęsti jų darbą, jų kovą ne žodžiais, bet darbais išlaikant mūsų jaunime kalbą, kultūrą ir lietuviškos egzistencijos savigarbą.

Turime budėti, kad mūsų Tėvyne, tėvų žemė užimtų garbingai savo vietą didžiojoje pasaulio tautų šeimoje.

Tema tokia graži, tokia plati ir neišsamiama — Mama. Be ilgesnių žodžių dar kartą ačiū, ačiū Tau mama už Tavo nemigtas naktis, rūpesčius ir ašaras, už Tavo kantrybę, pasiaukojimą ir meilę, kurią dar giliau suprantame netekus Tavęs

Salėje nuaidėjo stipri aplodismentu banga. Kaip kuriu akyse žibėjo ašaros.

Po prelegentės paskaitėlės ALJS pirmininkė Graciela Morkūnaitė perskaite ispaniškai kurinėlį apie Motinos reikšmę žmonijos gyvenime.

Mažėji asamblėčiai gražiai pašoko Suk Suk Ratelį ir padeklamavo. Jaunuolio J. Bačkio pastangos, gerai

### S. L. Arg. PAGERBĖ LIETUVES MOTINAS

Gegužio 9, kaip ir kitais metais, kultūringai pagerbtos lietuviškos motinos S. L. Arg.

Studentė Monika Baršauskaitė atidarė minėjimą ir vadovavo programai, kurioje pasirodė gausus, virš 30 dalyvių atžalynas.

Gražiai susiklausė mažieji pašoko lietuvių tautinių šokių, padeklamavo Motinos Garbei poetų sukurtus eileraščius.

Po programos pirm. H. Levanaivičius dėkojo programos dalyviams ir, per didelį lietuvių susirinkusią publiką:

Pavaišinti rengimo dalyviai, dekingi S. L. Arg. valdybai už gražų rengimą, skirstėsi, susitarė birželio 13 susirinkti į rengimus lietuviškų valgių pietūs Susivienijime.

**Korespond.**  
Lietuvių Ratelio sodyboje 25. 4. 82 buvo graži sueiga, skirta pritariamui, mūsų antros tėvynės žygiui — Malvinas salų išlaisvinimui. Ed. Pilikauskas pranešdamas sucišgos tikslą, linkėjo, kad teningai būtų išspręstas. Šis Argentinai priklausanti žemių klausimas, be didelių aukų. Po skanių lietuviškų valgių pietų buvo pasveikinti sukaktuvinkai St. ir V. Vercinskai, Ona Ožinskienė ir nuolatinis asado kepėjas O. Cinci.

Justina Skirkaitė Kažemekienė, po operacijos ilgesnį laiką sirgulavusi pasveiko ir jau pradeda dalyvauti lietuvių pobuviose.

pasirodyti, nebuvo bergdžios.

E. Cikotos vadovaujami vyresnėji grakščiai pašoko keliata jau matytų tautinių šokių.

Pagerbiant nusipelnusias motinas išskirtinai buvo pagerbtos: Eugenia Deksnyte Bačkienė ir Veit de Cikota. Taipgi ir Garbes Narė Elena Vilčinskaitė Ryselienė.

Baigiant sugedoti himnai — vieton įprasto Ilgiausių Metų.

Pirmininkas Julius Mičiūdas susijaudinęs dėkojo programos pildytojams, paskaitininkai ir publikai gausiai atsilankiusiai ir taip svarbu — lietuviškos Motinos pagerbimo rengimą.

Po oficialios dalės buvo vaišės ir loterija, kurioje visi mėginome laimėti.

Pr. Šiaulietis

◆ Silvia Antonoli, nauja gydytoja, o jos sesuo Alicia licenciada biochemikė. Jos abi yra Barbaros Jurevičiūtės Stančikienės - Vilkišienės anūkės. Jos įdomaujasi Lietuvos istorija per savo tėvuką Stasį Vilkišių.

◆ Olga Kraušauskaitė ir Mikalojus Dunaichukai iš Jose C. Paz, priente Giro Postal sumoje 60.000 pesų, ir gražų pasveikinimą Onai Ožinskienei — jos 80 metų sukakties proga.

◆ Bronė Valbaitė Mosiejko po padarytos chirurginės operacijos ligoninėje Penna baigia sveiktį savo namuose, vyro ir vaikų slaugomą, draugių lankomą. Didelei A. L. Balso remėjai — linkime greito ir visiško pasveikimo.

◆ Vienybėje, 31. 4. 82, angliškame puslapyje tilpo 5 brolių Kisielių, pasižymėjusių futbolistų nuotraukos. Visi gimę New Hampshire mieste, bet žaidžia futbolą įvairiuose komandose. Amerikiečių spauda plačiai parašė apie juos ir apie jų motiną Teklą Kisieliene - Kissell.

◆ Susana Stukaitė su vyru Sendorowich ir dukromis 12. 12. 81 išsikėlė iš Argentinios Kalifornijon nuolatiniam apsigyvenimui.

◆ Stasys ir Veronika Kelmelytė Vercinskai, 18. 4. 82 iškilmingai atšventė vedybinio gyvenimo auktinį jubiliejų. Lietuvių Ratelio patalpose dalyvavo pakviestų virš porą šimtų visuomenininkų ir prisiekusių choristu — Stasio ir Veronikos draugų. Pokiliui vadovavo „piršlys“ Ed. Pilikauskas, kuris pristatė svečius, perskaitė sveikinimų iš arti ir toli. Apart gausybės draugų dalyvavo visa Vercinskų šeima: sūnus inž. Albertas, sūnus technikas Guillermo, duktė — gimnazijos (Escuela Normal), direktorė Nelida - Aldona de Iglesias ir 5 vaikaitai. Prapiaunant sukaktuvinį tortą sukaktuvininkams, Igno Andrijausko vadovaujamas choras Gintaras sugiedėjo ilgiausių metų. Pakartotinai buvo pakeltos šampano taurės už Vercinskų šeimoms laimę. Sukaktuvininkai sujauzdinti draugų nuoširdumu dėkojo dalyviams ir visiems už sveikinimus ir dovanas. A. L. Balso skaitytojams linkime — sveikaisiu ir ilgiausiu metu!

A. L. B. Leidėjai  
‡‡ Geriau nuo darbo sudilti, negu be darbo surūdyti (R. Cumberland).  
‡‡ Kvailam geriau, nes iš tolo jis nesimato.

S. J. Lecas

◆ Aldona Baltrukonytė Daunienė, atvykusi iš Vilniaus į svečius pas savo tetą ir krikšto motiną Emiliją Tubelytę, pavišėjusi du mėn. laiko, 25. 5. 82 grįžta namo. Su savo teta aplankė daug pažįstamų rokiškėnų, dalyvavo Lietuvių Ratelio rengime kur pasimate su visa šimtaine tautiečių. Ed. Pilikauskos pristatyta viešnia perdave linkėjimus nuo rokiškėnų ir bendrai nuo Lietuvos žmonių. Taipgi dalyvavo A. L. Centre Liet. Parapijoje, aplankė A. L. Balso Leidykla - Gegužio 16, teta Emilija viešniai padarė šaunias išleistuves. Dalyvavo P. Ožinskai, A. ir V. Misiūnai su šeimomis, Daratėnai, P. Čepulėnai, J. Žibaliai, V. Grigaitis, E. Stančikienė, R. Rukbutas, dr. Br. Rukšėnaitė, J. Pileckai, V. Budreckienė ir L. Čepulėnienė. Viešnia dalyvius apdovanoj: suvienyrais. P. Ožinskas įvyki įamžino nuotraukomis.

◆ Olga Žabarauskaitė de Casas, 10. 4. 82, pagimdė trečią sūnų, kuris įregistruotas Leonardo - Osvaldo vardais. Tėvas, med. gydytojas, Ruben Casas, džiaugiasi, kad jo pavardė greit išnyks.

◆ Hector ir Maria Cristina Valentínaitė Katinai susilaukė trečio kūdikio. Balandžio 30 gimė sūnus, kuris įregistruotas Alejandro vardu. Jaunį tėvai, 7 metų, sesutė Leandra ir 4 metų broliukas Sebastian džiaugiasi sulaukę dar vieno šeimos nario. Lygiai džiaugiasi močiūtė Marija Žukauskaitė Katinienė, Katinų ir Valantinų šeimos. Sveikam augti!

◆ Veronika Jakubo a Žygnienė, pagydyta ligoninėje Durand, patalpin-ta Instituto Geriátrico, c. El Cano 3820. Ją lanko pažįstami draugai, su kuriais ji praleido jaunystės dienas.

◆ Norma Žvirblytė, Antano ir Genovaitės Petronytės Žvirblių duktė, Aerolines Argentinas tarnautoja, gerai kalbanti lietuviškai, 20. 4. 82 susižiedavo su Raul Favella. Ta proga Normos namuose, įvyko graži šeiminiška šventė.

◆ Marta Gudynaite, Antano ir Carmen Šilinskaitės Gudynų dukte, studente 13. 3. 82 ištekojo už Rafael Santiaogo. Moterystės palaiminima suteikė net 2 lietuviai kunigai: Vestuvių pokilyje dalyvavo 300 svečių ir daug lietuvių jaunimo. Urugvajaus lietuvių tarpe mažai tokių įvykių būna.

J.M.  
‡‡ Pdrąšinimas po kritikos — kaip saulė po lietaus. (Goethė).

## JUOKAI

### Padėka rašytojui

Dar tik pradėjęs reikštis kaip rašytojas Mark Twain atnėdė savo knygos rankraštį taip pat pradedančiam leidėjui Karlonui. Leidėjas atmetė rankraštį su panieka. Po keletrių metų Karlonas sutikęs Twainą, tarė:

— Aš esu jums skolingas!  
— Už ką gi?  
— Kai pasklido žinia, kad atmečiau jūsų knygą, mane visi laike didžiausiu kvailiu pasaulyje.  
— Tai už ką tamsta man skolingas?  
— Niekad nesitikėjau, kad taip išgarsėsiu!

Pas advokatą  
Moteris atėjo pas skrybių advokatą ir peikė savo vyrą.  
Bet kas nors turėjo Tamstai patikti, kad už jo ištekejai, — sakė advokatas. Moteris atsakė:  
— Taip, bet aš jau išleidau iki paskutinio dolero.

● CASA "CAPICUA"  
● AGENCIA PRODE  
● LOIERIA  
● ir QUINELA  
● Pedro VAICEKONIS, sav.  
● Warnes 378 — Villa Crespo

### Senmergės patarimas

Jauna mergaitė isimylėjo ir galvojo tekėti, bet nebuvo tikra, ar neperjauna vedyboms. Ji nutarė tuoreikalu pasitarti su savo niekuomet nevedusia teta. Ji jai atsakė:

— Jei aš dabar galėčiau atsukti gyvenimo laikrodį, aš ištekečiau prieš gavimo nuovokos, kad esu tam dalykui per jauna.

◆ Prie šv. Antano bažnyčios Mexico City yra toks išpėjimas automobilių pastatymo taisyklėms prasižengusiems: "Nusižengę taisyklėms bus krikštijami".

● Dr. H. PFEFFERMAN  
Dantistas - Chirurgas  
Tel.: 602 - 1777  
Tel. 72 - 6993  
Rezervuokite valandą

● Dr. ALDO M. ŠLEPETIS  
Tornu ligoninės chirurginės salės gydytojas  
Av. Gral. Mosconi 2611, Buenos Aires  
Telefonas: 571 - 7723  
Priėmimo valandos: nuo pirm., treč., penkt. 16-20 v.

● Dr. Jonas J. SIMANAUSKAS  
Gydytojas - chirurgas.  
Priima: Pirm. Antr. Ket. Pen. nuo 17 iki 20 val.  
Šeštadieniais tik susitarus.  
c. Caa-Guazu 283 - LANUS.  
Tel. 241 - 7942

### Žmogus visus pralenkia

— Šuo gali padaryti kiaulystę, kiaulė — šunybę, o žmogus, ir kiaulystę, ir šunybę...

### Kur Alpės?

— Tėte, kur Alpės?  
— Klausk pas mama ji viena perkilnoja daiktus iš vienos vietos į kitą.

### T e i s m e

Kaltinamasis: Pats Dievas gali paliūdyti, kad aš esu nekaltas.  
Teisėjas: Gaila, Liūdininkų apklausinėjimas jau baigtas.

● ALDO MICIULEVIČIUS  
● Contador Público Nacional  
● Contabilidades - Impuestos  
● Nacionales y Provinciales  
● BALANCES  
● c. ASUNCION 2430, Cap.  
● Telefono: 571 - 2804

Dantisto Kabinėtas Belgranc  
Dr. RICHARDAS RIMŠA  
Priima: pirm., antr., ketvirt. ir Penk. nuo 9 iki 19 valandos  
Zabala 1739, planta baja "B"  
Tel. 785 - 9466

● VISOKIŲ DOVANŲ PASIRINKIMĄ JUMS SUTEIKS:  
● Bazaras "RUTKUS"  
● Yra visko Jūsų namams!  
● Islėta 1907, Valentín Alsina  
● A. K. S. Rutkai, savininkai

### Girtuoklio logika

Tarnautojas buvo pašauktas pas skyriaus viršininką, kuris sakė:  
— Jei tanta negertum, tai jau butum pasidaręs vedėjo asistentu, o gal net ir vedėju. Taigi, ar neapsimoka tau nustoti gerti ir užimti vedėjo vietą?  
— Man tai neapsimoka.  
— O kodėl gi?  
— Nes kai aš išgeriu keletą stiklučių, tai iš sykiu pasijuntu kaip direktorius!

### Dėmesio centras

Jaunas vyras važiavo traukiniu ir sėdėjo prieš pat gražią mergaitę. Ji turėjo ant savo kaklo auksinę grandinėlę, kurios gale, ant krūtinės, kaboję auksinis lėktuvas. Jaunikaitis vis žvilgčiojo į mergaitę.  
— Ar negražus mano lėktuvėlis?  
— nutraukė tylą mergaitė. Jaunikaitis jai atsakė:  
— Patinka ir lėktuvėlis, bet, atvirai kalbant, man daug labiau patinka jo nusilcidimo vieta...

### Dialogas su klebonu

— Klebonėli, ar Jūs tikite, kad Jonas išbuvo bangžuvės viduriuose tris dienas ir tris naktis — klausė parapijietis seną kleboną. Klebonas jam atsakė:  
— Aš dabar tikrai apie tai tau negaliu pasakyti, bet kai aš numirsiu ir nueisiu į dangų, tai aš jį patį paklausiu.  
— O jeigu jo danguje nebus?  
— Tuo atveju kiek vėliau galėsi pats pasiklausti...

### Nervuotumo priežastis

— Tamsta esi labai nervuotas. Patarčiau rasti kokį nors pomėgį, sakysim bent kartą savaitėje meškerioti, — sakė gydytojas pacientui. Pacientas jam atsakė:  
— Kad aš nuo meškeriojimo tapau nervuotu.  
— Negali būti. Meškeriojimas nervus ramina.  
— Matote, aš meškerioju be leidimo...

... YRA TIK VIENA VERTYBĖ — TAI ŽMOGAUS RYŠYS SU ŽMOGUMI. A. de Sent Egziuperi.

### DEPOSITO DE FLORES SERVICIO NOCTUNO

### "OTERO"

### VENTAS POR MAYOR Y MENOR

Av. RUESTRA 5899 TEL. 601 - 3006  
1439 Capital Federal " 601 - 4649

## Sección Española

LA LITERATURA LITUANA Y SUS AUTORES por Adolfo José Baltusis

**BARON ROPP**  
(Fragmento)  
(Continuación)

Detrás del secular, impecable parque del feudo, crecía un tupido bosque de abedules. El padre del barón nunca había permitido que se cortara, ya que allí anidaban las aves en cuya caza el viejo señor entretenía sus ocios. A la muerte del amo, su hijo decidió eliminarlo y plantar en su lugar un monte de frutales traídos desde Alemania. El prusiano Strenke, su mayordomo, sostenía que, aún plantados en verano, los árboles proporcionarían un importante beneficio en futuras cosechas.

"In Ordnung" aprobó el barón y dio orden a los siervos de talar el bosque en un plazo de tres días. ... El trabajo transcurría con toda rapidez. Mientras unos abatían los árboles, otros quitaban las ramas mayores y finalmente, las mujeres separaban las más pequeñas. El sonido de las hachas resonaba por el parque, mezclándose con las voces y bromas de los trabajadores. En el aire límpido, se expandía un aroma de savia y hojarasca...

Algo más lejos de allí, sobre un peñasco musgoso, estático, estaba sentado Vincas Daugėla. Sobre su cabeza caían a plomo los rayos del sol. El barón le había dado orden de permanecer sin hacer el menor movimiento, mientras el señor pintor trabajaba en su obra.

Por toda la comarca había corrido la voz que, con permiso del señor, el amanerado italiano estaba pintando una imagen de San Pedro con el rostro de Daugėla. ¿Acaso eran de extrañar los caprichos que suelen tener los poderosos? Algunos lo dudaban, otros se encogían de hombros, decididos secretamente a no rezar a un santo de esta clase y a no permitir que pudiera aposentarse en la iglesia.

—Evangélico, hereje... protestaban las mujeres. —El amo pretende burlarse de nuestra santa religión católica...

Tampoco Daugėla alcanzaba a entender qué estaba ocurriendo. ¿Es que acaso las imágenes santas retrataban gentes tan insignificantes como él? Tal idea le parecía una dolorosa mistificación. Y mientras estos pensamientos vagaban por su cerebro, el pintor, como un poseído, fijaba su vista ora en una parte, ora en otra, al tiempo que con sus largos pinceles, sumaba nuevos trazos y colores en la tela.

—Ajá. Ya está... dijo finalmente tocándole un hombro. Ya llega el barón. Ven a ver tú mismo el retrato.

Lo que él vio, ya no era el humilde siervo Daugėla sentado sobre una simple piedra, sino alguien encaramado en la cumbre de una inmensa montaña rodeada de un manto de nubes. Su rostro se veía rosado, sereno y apacible, con la mirada solemne y firme, dirigida a la incommensurable lejanía. Sobre su cabeza brillaba una áurea corona luminosa. Las vestiduras, del color del cielo, caían amplias a los costados. En su mano sostenía un manojo de enormes, doradas llaves...

En tanto Daugėla no había aún fijado su atención sobre las llaves y el aura, pudo reconocerse. Pero las llaves celestiales en su mano, le hicieron perder la noción de la realidad: "es que ya no soy un miserable siervo... soy... un santo..."

Extraviado en sus fantasías, no percibió la llegada del barón. Este observó atentamente el lienzo, escuchó las explicaciones que le dio el

## S. L. Arg. Veikla

Av. San Martín 3175, Lanús O.

♦ S. L. Arg. raštinė veikla: pirmadieniais, ketvirtadieniais ir šeštadieniais nuo 17:30 iki 20:30, apsimokėti nario mokesnį, už gimnastikos pamokas naudojimas sale.

♦ S. L. Arg. Balandžio 11 susiorganizavo Kultūros Komisija, kuria sudarė: Alicia Zienkaitė Brazaitienė, Catalina Saugy de Kliauga, Irenė Andriūškaitė Stankevičienė, Ana Bačanskytė ir inž. Algimantas Rastauskas.

Pirmąją paskaitą, 16. 5. 82, skaitė diplomuota antropologė Catalina Saugy de Kliauga.

♦ S. L. Arg. sporto aikštėje, šeštadieniais nuo 19 val., lavinamasi futbolais su jauniausiu nuo 12 metų. Vadovauja Bruno Rastenis.

♦ S. L. Arg. patalpose kiekvieną šeštadienį nuo 16:30, abėjų lyčių jaunimas lavinasi lietuvių tautinių šokių, dainų bei žaidimų. Vadovauja A. Spreafico-Daugirdaitė, A. Bačanskytė, M. Baršauskaitė ir G. Czop.

♦ Sporto mankštos pamokos prasidėjo SLA, nuo kovo 1 ir vyksta pirmadieniais ir ketvirtadieniais nuo 19 iki 20 val. vyrams ir nuo 20 iki 21 moterims. Vadovauja sporto instruktorius Antonio Andriūškevičius.

♦ S. L. Arg. rūmose kas šeštadienį nuo 15 iki 16 val. mokamasi lietuvių kalbos pasikalbėjimais. Vadovauja Leopoldas Stankevičius.

## ARGENT. LIET. SOLISTAI...

(Atkelta iš 3-čio puslapio)

driūnas, pluoštą natų. Jiems akompanavo Raimonda Apeikytė, taip pat plačiai žinoma muzikė.

Besikalbant su miela Zuzana partirta, kad jos tėvas kilimo nuo Telšių, o motina nuo Vilkaviškio. Ji gimusi ir užaugusi Argentinoje. Ji ir p. Slančiauskas labai gražiai kalba lietuviškai.

Net trys fotografai padarė solistų nuotraukas.

Atilankiusieji turėjo malonumo gėrėtis ne tik gražiais Argentinos lietuviais, bet ir jų išpildytomis dainomis, arijomis, Ačiū!

Po koncerto apatinėje salėje vaidinti užkandžiais ir kalifornietiškų šampanu. Daugelis prašė mūsų solistų iš Argentinos parašų ant programų, kaip daroma su garsenybėmis ir vaidybos, teatro žvaigždėmis.

### Alg. Gustaitis

Vienybėje, muzikas Juozas Kreivėnas, pasidžiaugęs dainininkais rašo, kad jie neturėjo dainuoti nei mocartų nei schubertų bet daugiau naujų lietuvių kompozitorių. Kiek mums žinoma solistai buvo pasiruošę ir čionykščių kompozitorių: Jau mirusio Česlovo Poimanskio ir Igno Andrijausko kūrybos pateikti bet koncertų organizatoriai jiems nustatė tokia, anot Jz. Kreivėno „Žiauriai pasenusia ir nudažnuota programą“. Kiekviena proga turėtų mem duoti pasireikšti jauniems kompozitoriams, juos paskatinti kurti, bet ne ignoruoti.

artista, mientras asomaba en sus labios una sonrisa burlona.

—Mira, viejo, qué milagros ocurren sobre la tierra, dijo. —Mañana el retrato estará terminado y lo colgarán en vuestra iglesia. Todos irán a rezarte. ¡Ja! ¡Ja!...

—Pero, es que... yo no merezco ese honor —balbuceó Daugėla.

—Porque eres obediente y honrado dejé que hicieran de tí un santo. Y ahora... ¡a casa!...

El cielo en el cual flotaba despareció en una ráfaga. El siervo se alejó sin volverse, avergonzado de su delirio, esperando oír la risa burlona de los señores, pero éstos, sin prestarle atención, seguían conversando animadamente entre sí.

(Continuará)  
Traducción: A. J. Baltusis

## Nauji Kapai

♦ Jonas Šilinis, mirė Com. Rivadavia, gyv. Sarmiento. Taip praneše vietos paštas gražindamas net 5 mėnesių jo gaunama A. L. Balsą. Gal kas galėtų suteikti daugiau žinių. Velionis turėjo ūkį 65 kilometrų nuo Colonia Sarmiento. Visą laiką prenumeravo A. L. Balsą. Jam Redakciją siuntinėjo knygų. Berods buvo suvalkielis. Butume dekingi jei kas suteiktu daugiau žinių apie šį lietuvišką Robinzoną. Atrodo, kad ir šio lietuvių, kaip ir kitu kurie dar būdami pajėgus neprisiglaudė kur nors arčiau lietuvių, sunkiu darbu užgyventas turtas liks svetimams.

♦ Vladas Bartusevičius, dirigentas, režisiorius, ansamblių meno vadovas, gimęs 1927 m. Svyriuose, Gudijoje, mirė Vilniuje kovo 10 d. Velionis 1952 m. baigė J. Švedo liaudies instrumentų klasę Vilniaus konservatorijoje. 1952-62 m. vadovavo Vilniaus universiteto studentų ansambliui, 1962-72 m. — žymiausiajam dainų ir šokių ansambliui „Lietuva“. Nuo 1972 m. dirbo vyr. režisoriumi Vilniaus filharmonijoje.

♦ Antanas Lepetinskas, 63 m., mirė Kanadoje. Liko žmona Elena.

♦ Anna Mikalauskas Miškinis, 73 m. mirė 29. 4. 82. Brazilijoje. Liko giminaičiai ir A. Venslovai.

♦ Agnietė Činčauskaitė Valantienė, raseiniškė, 79 m. mirė 24. 4. 82, Lanus mieste. Palaidota Lanus kapinėse. Liko vyras Pranas Valantiejus ir kiti gimines Kanadoje ir Lietuvoje. Mūsų laikraščio ilgamečiui skaitytojui reiškiamė nuosirdžią užuojautą.

♦ Petras Šnyras, viengungis, 54 m. 15. 4. 82 rastas negyvas savo aute, Anglijoje.

♦ Emilija Lužienė mirė Anglijoje 25. 4. 82.

♦ Maria Isabel Baliukonis, Vlodo Baliukonio duktė, gimusi Urugvajuje prieš 30 metų, 26. 4. 82 žuvo cismo nelaimėje Argentinoje.

♦ Jonas Povilonis, panevėžietis 20. 12. 81 mirė JAV.

♦ Juozas Rutkauskas, suvalkielis, 67 m. mirė 20. 12. 81, JAV.

♦ Konradas Karnauskas, 70 m. mirė JAV.

♦ Sofia Mikolaitis - Martinkūtė panevėžietė, 85 m., mirė JAV 9. 1. 1982.

♦ Vladas Petrašiūnas, šakietis, mirė 10. 1. 82, JAV.

♦ Salomėja Kielienė - Pranskūnienė, panevėžietė, 85 m. mirė 26. 1. 82, JAV. Liko vyras Antanas, sūnus Marius su šeima.

♦ Eleonora Prapuolenytė - Garbenis, kybartiškė, 65 m. mirė 30. 1. 82, JAV. Liko vyras Vladas, duktė Audronė ir 2 seserys.

♦ Marijona Augulienė, mirė 7. 4. 82, Urugvajuje.

♦ Juozas Burba, mirė Kanadoje. Draugai vieton gėlių aukoje Lietuvių Fondui.

♦ Petras Akelis, 43 m. mirė JAV. Liko motina, broliai su šeimomis ir kiti gimines.

♦ Vincas Jakštis, šakietis, 82 m. mirė 19. 4. 82, Brazilijoje. Liko duktė Elvira Franciška.

♦ Kun. Mykolas Grigaliūnas, Panevėžio katedros altaris, 74 m. mirė 15. 4. 82, Lietuvoje.

♦ Regina Ramanauskaitė - Miškinienė 48 m. mirė Kanadoje. Liko vyras, motina ir brolis Sigitas, sesuo Genė Kazemėkienė.

♦ Eduardas Žalys, gimęs prieš 48 metus Villa Zelinoj, Brazilijoje, mirė 6. 4. 82. Liko žmona Olga Zareski, sūnūs Gliberto ir Umberto, brolis Vincas.

♦ Olga Sausienė mirė 6. 4. 82 Urugvajuje. Liko vyras Antanas.

♦ Antanas Kiselauskas, 86 m. mirė Urugvajuje. Žinios nepažymi kada butent mirė, nei kada palaidotas.

♦ Marija Aleksūnienė, mirė Urugvajuje.

## ESCRIBANÍA

M. C. G. LLINAS de CIKSTAS

A. I. MONTEJANO de SAN EMETERO

ESCRIBANAS

(Capital y Provincia)

CANGALLO 1515, 5 piso E, CAPITAL. TEL. 45 - 4162

Lunes — Martes y Jueves de 15 a 19 hs.

## J. A. C. PROPIEDADES

CONSTRUCCIONES — VENTAS — ALQUILERES  
CASAS — DEPARTAMENTOS — NEGOCIOS —  
TERRENOS — TASACIONES — ASESORAMIENTO  
TECNICO Y NOTARIAL

Arquitecto JUAN ANTONIO CIKSTAS

BAHIA BLANCA 1279, CAPITAL. — Tel. 67 - 5663

♦ Kostantinas Leipus, 55 m. staiga mirė Chicagoje. Liko žmona Irena Šulniskaitė, sūnūs Eduardo ir Tomas, motina, seseris Irena ir Vince su šeimomis. Velionis buvo veiklus visuomenininkas. Gyvendamas Kanadoje daug prisidėjo prie laikraščio Nepriklausoma Lietuva sustiprinimo būdamas N. L. bendrovės išdėtininku. N. L. platų nekrologą (su nuotrauka) parašė Pr. Paukštaitis.



Vladas Macaitis,

raseiniškis, 73 m. po ilgesnes ligos mirė 22. 3. 82, Valentin Alsina mieste, Palaidotas Lomas de Zamora kapinėse. Liko žmona, visuomenės veikėja Genovaitė Bražėnaitė, dukra mokytoja Juana ir sūnus Pablo. Vėlionis buvo pavyzdingas vyras ir geras tėvas. Sugėbėjo vaikus užauginti lietuviškoje dvasioje. Kaip gabus ir pasirusęs amatininkas — visuomet dirbo savistoviai.

♦ Ind. Stasys Bražėnas, uteniškis, 72 m. mirė 17. 5. 82. Palaidotas Lanus kapinėse. Liko žmona Kleopatra Adominaitė, sūnus Vito, duktė Lidia su šeimomis ir 5 vaikaičiai. Taipgi liko brolis Kazimieras su šeima. Mūsų laikraščio dideliu prieteliu mirus, jo šeimai reiškiamė nuosirdžią užuojautą.

♦ Juozas Budronis, uteniškis, virš 70 m. mirė 18. 2. 82 JAV. Liko žmona Pranė ir sūnūs Vytautas su šeima. Naujienose tilpo nekrologas nepažymėti kiek metų turėjo velionis.

♦ Zigmantas Genys, uteniškis, 71 m. mirė Brazilijoje 5. 4. 82. Liko žmona Domicelė ir 2 dukros su šeimomis.

♦ Zigmantas Simonaitis, kaunietis, 57 m. vienišas mirė 22. 4. 82, Australijoje.

CLARA E. H. WOLKOWICZ de CRÚSE, Lic. en ciencias de la EDUCACIÓN Psicopedagoga (UNBA)  
Problemas de aprendizaje  
Orientación vocacional  
Orientación a padres  
Panamá 969, 7º p. "20", Cap. Fed.  
T. E. 294 - 5335 y 88 - 3051

## FLETES

CAPITAL e INTERIOR

Carlos ZARECKAS

4 de Setiembre 2 3 8 6

(cerca de estación)

HURLINGHAM, Tel. 665-3497

♦ Valentinas Ribokas, panevėžietis, 55 m. mirė 11. 4. 82, Anglijoje. Liko žmona prancūzė Diana ir Lietuvoje motina, kuriai šiais metais sucina 100 metų. Ta proga jis rengė aplankytį motiną. Velionis buvo gabus prekybininkas, dosnus visuomenės ir spaudos reikalams, siejosi savo tautos likimū. Europos Lietuvos patalpino platų nekrologą su nuotrauka.

♦ Simas Laniauskas, žemaitis, 74 m. mirė 17. 3. 82, JAV. Liko žmona Stasė, dukra Regina Šilgalienė, sūnūs: dr. Marius, dail. Rimantas ir Viktoras, kuris šiuo metu yra Azijos kraštams leidžiamo Reader's Digest vyriausiasis redaktorius.

♦ Vytautas Tatarūnas mirė Lietuvoje.

♦ Dr. Jonas Sandargas, 74 m. mirė 21. 2. 82, JAV. Liko žmona Aldona, sūnūs: Donatas ir Jonas su šeima.

♦ Jonas Gažutis mirė JAV. Liko žmona Elena ir dukros.

♦ Antanas Grigonis, vilnietis, 91 m. mirė 27. 4. 82. Buenos Aires mieste. Kadangi jis paskutiniu laiku gyveno vienišas, V. Daratėno šeima rūpinosi ligoniū, ir jam mirus, pasirūpino jo palaidojimu Flores kapinėse.

♦ Ona Remeikienė - Miller mirė 9. 10. 81 JAV. Mirdama paliko laikraščiu Vilnius 500 dolerių. Budama gyva daug kartu aukojo stambias sumas spaudai.

♦ Stasys Strimaitis mirė Kanadoje. Liko sūnūs Rimas ir Kastytis, Artimieji, vieton gelių sudėjo Tėviškės Žiburiam 100 dolerių.

♦ Marijai Žilvitienei mirus — V. ir B. Butrimai paaukavo Tautos Fondui 30 dolerių.

♦ Stasys Tamulaitis, mirė Kanadoje. Artimieji Tėviškės Žiburiam suaukavo 97 dolerius.

♦ Alberto Morkūnas, gimęs Argentinoje prieš 40 m., mirė 5. 5. 82. Liko žmona, vaikai, brolis ir sesuo su šeimomis.

♦ Jonas Bačkis, kaunietis, 82 m. mirė 4. 4. 82 Berisso mieste. Palaidotas Berisso kapinėse. Liko sūnus Juan - Alberto su šeima.

♦ Balys Bikelis, uteniškis, 56 m. susižeidęs cismo nelaimėje, mirė Brazilijoje 30. 4. 82. Liko motina, brolis ir kiti gimines.

♦ Jonas Kazlauskas, panevėžietis, 81 m. mirė Brazilijoje. Liko duktė Bruną su šeima.

♦ Alfonsas Braziulis, šiaulietis, 81 m. mirė 25. 2. 82 JAV. Liko žmona Eleonora ir šeima. Velionis buvo produktingas žurnalistas daug nuveikęs spaudos bare. Parašęs keleta knygelių. Vienybėje tilpo platus nekrologas.

♦ Petras Akelis, Marijos Akelienės sūnus mirė 28. 3. 82 JAV.

♦ Povilas Virbickas, gyvenęs JAV, prieš metus grįžęs prie šeimos Lietuvos, mirė Vilniuje 26. 1. 82. Liko žmona ir vaikai.

## Lietuvių Parengimai

LKM ir M. DRAUGIJA BIRUTĖ  
RENGIA MOTINOS

DIENOS MINĖJIMĄ  
Sėkmadienį, Gegužio 23, 1982 metų,  
calle JORGE 330, ADROGUE  
12 val. šv. Mišios už gyvas ir  
mirusias motinas artimoje koplyčioje  
13 val. Pietūs ir Lietuvės Motinos  
pagerbimas.

Visus maloniai kviečiame —  
Rengėjos.

NEPAPRASTŲ VALGIŲ  
PIETŲS LIETUVIŲ RATELYJE



GEGUŽIO - MAYO 23, 12 VAL.

Geras valgis, draugiškas patarnavi-  
mas, pažmonys - dainos - šokiai

Visus kviečia dalyvauti.

Lietuvių Ratelio Valdyba.

BERISSO D-JA "NEMUNAS"  
s/namuose: Montevideo 1569, Berisso  
kaip ir kitais metais 25 de Mayo,  
antradienį, rengia draugiškus pietus.



Argentinos Revoliucijos šventės  
25 de MAYO

proga ir kviečia visus dalyvauti drau-  
giškuose pietuose. Atvyks daug lie-  
tuvų iš Buenos Aires ir jo apylinkių.  
Dalyvaukit su savo draugais. V-ba

LIETUVIŠKŲ VALGIŲ PIETŲS  
Sėkmadienį, Birželio 13, 13 val.

Av. San Martín 3175, Lanus Oeste.  
Įžanga \$ 50.000; Vaikams \$ 25.000

Organizuoja Baseino Komisija  
kartu su Centro Valdyba  
Visas pilnas skyrimas statybos  
naudai

Įžangas rezervuoti sekančiais  
telefonais:

Hugo Spreafico	89-8111
Maksimas Vogel	208-3053
Albertas Stalioraitis	247-0923
Norberto Čyžius	208-3237

Visus kviečia SLA Valdyba

BIRŽELIO MĖNESIO  
VARDININKŲ:  
JONŲ, ANTANŲ, PETRŲ -  
POVILŲ IR VLADŲ  
PAGERBIMAS IYKIS

Argentinos Lietuvių Centre  
c. Tabare 6950, Buenos Aires  
sėkmadienį, Birželio-Junio 27, 12 val.  
Gėri valgiai, draugiškas patarnavi-  
mas, maloni muzika.

DALYVAUKIME VISI!

Įžangas Jums iš anksto parduos:  
J. Mičiūdas 601-1765  
Inž. Jn. Gaidimaukas 766-1730  
B. Survila 31-8446  
Visus kviečia: Valdyba.

CICLO DE CONFERENCIAS  
S. L. A. 1982

Domingo 20 de junio de 1982, 17 hs.  
Av. San Martín 3175, Lanus Oeste  
Primera parte:

MEDICINA PREVENTIVA  
Educación para la salud y acciones  
preventivas a nivel familiar  
Dra. Alicia Brazaitis - Pediatra  
Segunda parte:

Hipertensión arterial  
y arteroesclerosis  
Dr. Osvaldo Mottola  
ENTRADA LIBRE

Invita y organiza: Comisión  
de Cultura de S.L.A.

ADOLFAS MUŠKETAS  
● Parduoda pianinus naujus ir  
vartotus. PERKA SENUS.  
Turi didelį pasirinkimą. Taiso ir  
styguoja. Lietuviams su nuolai-  
da.  
Sanabria 2790 Capital  
T. E. 566 — 5948

ALB PENŠININKŲ IŠVYKA  
I BERISSO — ATŠAUKTA  
I BERISSO ATŠAUKIAMA

Numatyta, gegužio 25 pensininkų  
(jubiladų) išvyka į Berisso miestą,  
dalyvavimui pas Nemuniečius jų  
metinėje šventėje, dėl paastrėjusių  
ekonominės padėtės, ir karo padėtės  
krašte — ATŠAUKIAMA.

Viena iš svarbių priežasčių kelio-  
nės — pullmano žymiai pabrangis-  
mas, kas neatitiko paskelbtom kai-  
nom.

Organizatoriai nutarė palaukti  
ramesnio laiko įvykdyti savo suma-  
nimą — padraugavimą su Berisso  
mieste gyvenančiais tautiečiais.

Visi įmokėję kelionpinigius gaus  
atgal iš tų pačių asmenų kuriems  
įmokėjo.

Org. Kom.



Petras Makarevičius.

veiklus S. L. Arg. narys 24 . 3 . 82  
atsventė savo amžiaus 80 metų su-  
kaktį. S. L. Arg. valdyba ir veikė-  
jai išvakarėse jo gimtadienio suruo-  
šė šaunius asado naktipiečius, Petras  
Makarevičius, kuris yra vienas iš S.  
L. Arg. šulų, gavo daug sveikinimų  
ir dovanų. Petras, savo vienišą gy-  
venimą prasmingai tvarko. Daly-  
vauja organizaciniame gyvenime ir  
spaudos platinime nėra abejingas —  
jau daug metų mielai patarpininkau-  
ja užsiprenumeravimui Argenti-  
nos Lietuvių Balso, Gerb. Petru  
linkime daug daug linksmų ir svei-  
kų metų.

◆ Antanas Bačanskis, vienas iš A.  
L. Arg. šulų, po sunkios chirurginės  
operacijos baigia sveikti savo na-  
muose, žmonos ir dukterų slaugo-  
mas.

◆ Alfonsas Koriega, gyv. Com. Ri-  
valavia, jis pats arba kas žino apie  
jo likimą, malonėkit pranešti A. L.  
Balso Redakcijai.

◆ Jonas Vabolis išgulėjęs mėn. lai-  
ko Izraelių ligoninėje baigia sveik-  
ti namie žmonos slaugomas.

◆ Petras Kazlauskas pakartotinai  
išvyko į JAV pas dukterį Albina ir  
žentą bei anukus. Ten pabuvojęs  
kurį laiką žada vėl atvykti Argenti-  
non, nes savo namą nepardave, bet  
tik išnuomavo. Linkime mūsų prie-  
teliui geros, linksmos viešnagės.

◆ Lietuvių kilmės futbolo žaidėjas  
O. Sarulytė — lošią Racing Club  
komandoje su nemažu pasisekimu.  
Pagal jo gana keistoka pavardė iš-  
lietuvių kilmės. Jis pats apklausin-  
jamas per TV pareiškė, kad yra lie-  
tuvų kilmės.

◆ Petras Čiablis po chirurginės o-  
peracijos jaučiasi gerai. Baigia sveik-  
ti namuose, žmonos, Onos Šumskaitės  
slaugomas, sūnaus lankomas.

◆ Petras Balčišis, gyv. prie dukters  
Carlos Casares, sulaukęs 92 metų  
amžiaus jaučiasi gerai ir yra dar  
žvalus, pats apsitarnauja.

◆ Juan Alberto Žekys, 1970 m. mi-  
rusio Jono ir Elenos Fr. Šavinytės  
Žekių sūnus, 8 . 5 . 82 sukūrė šeimą  
su Mirta R. Perez. Jauniėji po ves-  
tųjų buvo išvykę į S. C. de Bari-  
loche.

● Dr. RICARDO L. IVOŠKUS, ●  
● Advokatas ●  
● calle Roca 21, pl. baja F ●  
● Villa Ballester ●  
● Tel. 788 - 9344 ●  
● Pirm., Treč. Penk. 17 - 20 v. ●  
● Palikimai, nuomos, persis- ●  
● kyrimo ir kitos bylos. ●  
● Lietuviams patarimai veltui ●

IR MES GALIME TAIP  
PADARYTI

Kanadoje gyvena simpatiška ta-  
lentinga dainininkė solistė Gina Čep-  
kauskienė. Ji koncertavo daugelyje  
lietuvų kolonijų. Dabar, vokalinio  
meno gerbėjai ir jos artimesni drau-  
gai, sutarė išleisti jos įdainuotų, ilgo  
grojimo plokšteles. Tam tikslui net  
Chicagoje buvo surengtas koncertas,  
kurio pelnas paskirtas plokštelių  
atspausdinimui. Be to, ir šiaip kul-  
tūrininkai aukuoja plokštelės išlei-  
dimo fondui. Nekurie net gana stam-  
biom sumomis. Pav.: Inž. J. V. Da-  
nys, buvęs K. L. B. Tarybos vice-  
pirm. visuomeniniams reikalams at-  
stovas, su žmona Danutė, solistės  
Ginos Čepkauskienės plokštelei leis-  
ti Komitetui paaukavo 200 dol.

Tie žmonės tikrai galės pasi-  
džiaugti savo užmoju, kuomet plokš-  
telė ar plokštelės bus išleistos.

Mes Argentinoje, dabartiniu me-  
tu turime brandžius vokalistus, ku-  
rie su didele meile puoselėja lietuvių  
poetų parašytas ir lietuvių kompo-  
zitorių sukurtas dainas. Jie ką tik  
davė net 7 koncertus mūsų vyresnei  
siem broliam JAV. Visur buvo gerai  
įvertinti. Todėl dabar yra pats  
geriausias momentas pasirūpinti,  
kad jų pastangų išpuodžia; ne  
išnyktų taip greitai. Atspaudus  
plokštelę būtų malonu ir mums,  
kurie mylime lietuvišką dainą, karts  
nuo karto pasiklausyti. Mes turime,  
čia Argentinoje įgrotų Rožės Mai-  
nelytės (ne multiplikuotų, tik porą  
plokštelių), Onos Gudliauskaitės  
Ožinskienės ir Marijos Zavičienės  
duetų įdainuotų, kurios plačiai iš-  
siplatino, Šv. Cecilijos, Daina chorų  
plačiai paskleistu, „Aušra“ choras  
taipgi yra padaręs nemultiplikuotą  
plokštelę. A. a. Eduardas Orlovas  
savo lėšomis išleido, jo paties įdai-  
nuotą. Tai būtų tikra nuodėmė,  
arba apsilaidimas, dabar nepadaryti  
Zuzanos Valadkaitės de Lopez ir  
Antano Slančiausko plokštelę.

Lėšoms sudaryti galima surengti  
koncertą. Visi dalyvavę koncerte  
skaitytusi to užmojo remėjais, o pa-  
aukavę stambesnę sumą — mecenai-  
tais. Ir tokiu būdu atliktume gražų  
kultūrinį ilgą laiką atmintiną darbą.  
Dana

Iš San Peterburgo — Dailinin-  
kas Mikalojus Ivanauskas — susi-  
žavėjęs mūsų artistų lietuviškumu  
— parašė Zuzanai labai šiltą padė-  
kos laišką. Džiaugdamašis, kad ir  
Argentinoje yra jau čia gymusių  
lietuvų kurie taip gražiai puoselėja  
lietuviybę ir lirini meną.

◆ Argentinos Lietuvių Jaunimas  
birželio - junio 5, Argentinos Lietu-  
vių Centre organizuoja parengimą  
su "Šiupynio" (Peña) programa.  
Bus įdomu jauniem ir seniems. Jau-  
nuoliai turėtų dalyvauti, domėtis  
jaunimo veikla.

◆ Liudas Bugenis, iš Monte Maiz,  
Kordobos, atsiuntė G. Postal sumoje  
\$ 60.000, ir gerus linkėjimus ALB  
leidėjams. Dėkojam už sveikinimus!

◆ Ignas Padvalskis, Argentinos lie-  
tuvų kolonijos patriarchas sunkiai  
serga. Dedamos pastangos palaikyti  
kaip galima ilgiau jo gyvybę.

◆ Alfonsas Paragis jau kuris laikas  
yra gydytojų priežiūroje. Gydos  
namie kantriai žmonos Paulinos  
Lauciūtės slaugomas, sūnaus dr. Ro-  
berto, marčios ir vaikaičių bei drau-  
gų lankomas.

● HOTEL CITY ●  
● de Ema P. de Chesna ●  
● Kambariai švarūs — ●  
● Kainos žemos. ●  
● Andes 1342, esq. 18 de Julio ●  
● MONTEVIDEO — URUGUAY ●  
● Telefonas: 8-44-48 ●

Planos viviendas  
Instalaciones, Reparaciones:  
GAS, Plomería, CLOACAS  
Alfonso Luis Vibrentis  
Av. Francisco Bilbao 3545 Cap.  
Telefono: 613 - 3872 y 5991

ANA MARTA ROMEIKO

## FOTOLIBRE

c. CARLOS PELLEGRINI 1405,  
Código 1828 BANFIELD  
(en frente de la Est. Banfield)  
Teléfono: 2 4 4 - 2 9 7 5

FOTO CARNET EN EL ACTO Y EN COLORES  
SOCIALES  
VENTA AL PROFESIONAL  
DISTRIBUIDORA MAYORISTA

ANN IMPORT — REGALOS — JUGUETES — BAZAR —  
NOVEDADES IMPORTADOS!!!  
c. Carlos Pellegrini 1401, Banfield. En frente de la Estación



Lietuvos jaunimas šventiškai nusitei-  
kęs dalyvauja įvairiuose šventėse.

◆ Stasys Džiugis pagydytas sanato-  
rijoje Liniers, pargabentas namo,  
gydytojų priežiūroje, žmonos slau-  
gomas pamažu taisosi.  
◆ Jonas ir Marija Matulaitytė  
Kunca, nusipirko nuosavus namus,  
gatvėje Gana 857, rajone Versailles,  
ir greitai laiku persikelia.



Karolis Bielskis.

Šiaulietis, 85 m., ilgametis A. L.  
Balso prenumeratorių, ilgesni laiką  
sergąs, internuotas sanatorijon. Jį  
lanko žmona Marcele Gelumbickaitė  
ir draugai bei kaimynai. Mūsų  
prieteliui linkime greito sustiprėjimo,  
ir gražiausių saulėlydžio metų.

◆ Prof. Leonardas Kairiukštis, iš  
Kauno sveikina su Naujais Metais  
ir linki visiems pažįstamiems rokiš-  
kėnams laimingų metų.

◆ Konstancia Šinkūnaitė Gikienė,  
po vyro Kazimiero Gikio mirties,  
kartu su dukra daktarė Hebe išvy-  
ko 3 mėn. atostogoms į Venecuella.

◆ Ind. Jonas Rudėnas su žmoną  
Ona, anukų Eduardu, mėn. laiko  
poilsavo prie druskos ežero Epecuen,  
Carhuo. Anūkiui ypač patiko plau-  
kioti po šiltą ežero vandenį.

◆ Norberto Sukarevičius, su žmona  
Leia Maya ir trimis sūnumis gyve-  
na Neuquen mieste, eidamas Impor-  
to Kompanijos viršininko pareigas.

◆ Juozas Jocas, gyv., Armada Ar-  
gentina 4919, Argüello, Cordoba, jis  
pats arba kas žino apie jo likimą,  
prašomas pranešti A. L. Balso Re-  
dakcijai.

## BRAZILIJOS LIETUVIŲ SAJUNGA - ALIANZA

Mūsų Lietuva praneša, kad Bra-  
zilijos Lietuvių Sąjungą - Alianza,  
Velykų švenčių proga parėmė sa-  
vitraštį Mūsų Lietuvą 35.000,00  
cruzeirų suma.

Pirm. Aleksandras Bumblys raštu  
pranėšė kad išdinkė Albina St.  
Ambrzevičiencė išmokės M. L. virš  
minetą sumą. Sekretore Aniele Dut-  
kus pasirašė raštą.

Velykų proga Petroncle Drauge-  
lytė Vosylienė, našlė, aplankiusi šv.  
Kazimiero parapiją paaukojo M. L.  
5.000, pasiekdamos savo aukų sumą  
40.000 cruzeirų.

Tai tikrų patriotų gestai. Neuž-  
tenka tik noretį turėti spaudą —  
bet ją reikia remti.

## NEDAUG TOKIŲ YRA

Antonio Majauskas, Obras Sani-  
tarias de la Nacion skrybiaus virši-  
ninkas, jo tevui, ilgamečiui A. L.  
Balso prenumeratoriui Antanui Ma-  
jauskui mirus, jis savo motinai,  
Konstancijai Kepalaitei Majaus-  
kieni prenumeruoja laikraštį. Šiais  
metais kaip tik gegužio mėn. atsi-  
liepė į vajuos kvietimą, prisijusda-  
mas 100.000 čekį, prenumeratai ap-  
mokėti ir paramos spaudai. Deko-  
jame gerb. A. Majauskui už gražų  
žestą.

◆ Juozas Miklovis, iš Urugvajaus,  
atsiuntė labai malonų laiškutį su  
sveikinimais Onos Ožinskienės 80  
sukaktim. Jam, kaip A. L. Balso  
bendradarbiui, yra žinoma O. O.  
visuomenine veikla ir todėl Juozas  
nepašyktėjo gražių žodžių už ku-  
riuos sukaktivininkė nuoširdžiai dė-  
koja.

◆ Moteriai už padraugavimą naš-  
lei duodu gerą atskira kambarį su  
visais patogumais. Lanus Oeste.  
Smulkmenas sužinoti ALB Redakci-  
joje.

Regálese Salud y Belleza

COLMENARES: "EL ROSCAB"

OFRECE DIRECTAMENTE DEL COLMENAR:

## MIEL - JALEA REAL - POLEN -

Cosmética Natural - MIEL VIRGEN EN PANAL -

C. SOBENKO. MONTIEL 5661. Tel: 601-7994. CAP. FED.